

Les 121 – Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord נָפַל *náfal* [pa'al] Vallen

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	נוֹפֵל	nofel	נִפְלֵי	אֲנִי
Ik (v)	נוֹפֵלֶת	nofèlèt	נִפְלֵי	אֲנִי
Jij (m)	נוֹפֵל	nofel	נִפְלֵת	אַתָּה
Jij (v)	נוֹפֵלֶת	nofèlèt	נִפְלֵת	אַתְּ
Hij	נוֹפֵל	nofel	נִפֹּל	הוּא
Zij	נוֹפֵלֶת	nofèlèt	נִפֹּל	הִיא
Wij (m)	נוֹפְלִים	nof'liem	נִפְלוּ	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	נוֹפְלוֹת	nof'lot	נִפְלוּ	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	נוֹפְלִים	nof'liem	נִפְלֵתֶם	אַתֶּם
Jullie (v)	נוֹפְלוֹת	nof'lot	נִפְלֵתֶן	אַתֶּן
Zij (m)	נוֹפְלִים	nof'liem	נִפְלוּ	הֵם
Zij (v)	נוֹפְלוֹת	nof'lot	נִפְלוּ	הֵן

Gebiedende wijs: m: נִפֹּל *n^efol*, v: נִפְלֵי *nif'lie*, mv: נִפְלוּ *nif'loe*, infinitief: לִפֹּל *lipol*.

Opdracht 2: Vervoeg het werkwoord הִצִּיל *hitziel* [hif'il] Redden.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	מִצִּיל	matziel	הִצֵּלְתִּי	אֲנִי
Ik (v)	מִצִּילָה	matziláh	הִצֵּלְתִּי	אֲנִי
Jij (m)	מִצִּיל	matziel	הִצֵּלְתָּ	אַתָּה
Jij (v)	מִצִּילָה	matziláh	הִצֵּלְתָּ	אַתְּ
Hij	מִצִּיל	matziel	הִצִּיל	הוּא
Zij	מִצִּילָה	matziláh	הִצִּילָה	הִיא
Wij (m)	מִצִּילִים	matziliem	הִצֵּלְנוּ	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	מִצִּילוֹת	matzilot	הִצֵּלְנוּ	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	מִצִּילִים	matziliem	הִצֵּלְתֶם	אַתֶּם
Jullie (v)	מִצִּילוֹת	matzilot	הִצֵּלְתֶן	אַתֶּן
Zij (m)	מִצִּילִים	matziliem	הִצִּילוּ	הֵם
Zij (v)	מִצִּילוֹת	matzilot	הִצִּילוּ	הֵן

Gebiedende wijs: m: הִצֵּל *hatzel*, v: הִצִּילֵי *hatzilie*, mv: הִצִּילוּ *hatzilo*, infinitief: לְהִצִּיל *lehatziel*

Opdracht 3: Beluister het lied *In elke generatie*, geef de uitspraak en de vertaling:

וְהִיא שְׁעֵמְדָה	w ^e hie shè'ámdáh	En-dit [is] wat bijstond
לְאַבוֹתֵינוּ וְלָנוּ	la'avotenoe w ^e élanoe	voor-onze-vaders en-voor-ons
שֶׁלֹא אֶחָד בְּלִבָּד	shèlo èchád bilvad	dat-niet één[maal] slechts,
עָמַד עֲלֵינוּ לְכַלּוֹתֵנוּ	ámad álenoe ^{le} chalotenoe	opstond tegen-ons om-ons-te-vernietigen
<i>Infinitief לְכַלּוֹת ^{le}chalot + persoonsuitgang enoe = wij, ons. Zie les 119</i>		
אֲלָא שְׁבַכְל דּוֹר וְדוֹר	elá shèb ^e chol dor wádor	maar dat-in-elke generatie en-generatie
עוֹמְדִים עֲלֵינוּ לְכַלּוֹתֵנוּ	om'diem alenoe ^{le} chalotenoe	opstaan tegen-ons om-ons-te-vernietigen.
וְהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא	w ^e haqqádosh bároeche	Maar de-Heilige, gezegend-zij Hij,
מִצִּילֵנוּ מִיָּדָם	matzilenoe miyádám	redt-ons uit-hun-handen

Ten tijde van de Coronacrisis maakte Christenen voor Israël deze mooie opname van Vehi She'amda, uitgevoerd door in aparte ruimten optredende muzikanten. Hij is voorzien van een Engelse en een Nederlandse vertaling naar keuze.

www.youtube.com/watch?v=0Oszp06O9po

Les 122 – Tijd (6), Tijd of geen tijd

Eigenlijk gaat het in deze les om slechts twee woorden voor Tijd – maar wat kun je veel doen met voor- en achtervoegsels!



עת	et (v!)	Tijd (literair)
עתות, עתים	etiem, itot	
בְּעֵת־	b ^e et (bw)	Tijdens, gedurende, in de tijd van
עֵתָה	attáh (bw)	Nu
זֶה עֵתָה	zèh attáh	Op dit moment
לְעֵת עֵתָה	l ^e et attáh	Voor dit moment
לְעֵתִים קְרוּבוֹת	l ^e etiem q ^r ovot	Vaak, dikwijls
לְעֵתִים רְחוֹקוֹת	l ^e etiem r ^e choqot	Zelden
לְעֵתִים [מְזוּמָנוֹת]	l ^e etiem [m ^e zoemánot]	
		Zo nu en dan, soms

Zie voor meer afleidingen van עת [les 56](#)

זְמַן, זְמַן	zman (m)	Tijd, datum, termijn, seizoen; grammaticale tijd זְמַנִּים
לוּחַ הַזְּמַנִּים	loe'ach hazmáníem	Tijdschema, tijdtabel
כַּמָּה זְמַן	kammáh zman?	Hoe lang? Hoeveel tijd?
בְּזְמַן שֶׁ־	bizman shè...	Toen, in de tijd dat..., terwijl
בְּזְמַנּוֹ	bizmanno (bw)	Te zijner tijd
מִזְמַן	mizman	Al lange tijd, langdurig, lang geleden
לֹא מִזְמַן	lo mizman	Recent, onlangs
זְמַנִּי	zmannie (bw)	Tijdelijk, voorlopig
זִמְּנוּ, זִמְּנוּ	zimmen [pi'el]	Uitnodigen, bijeenroepen, aansporen, sommeren
זִמְּמוֹן, זִמְּמוֹן	zimmooen (m)	Bijeenroeping, uitnodiging, aansporing
Er bestaan ook het werkwoord הִזְמִין hizmien [hif'il] met de betekenis Uitnodigen, bestellen, en het werkwoord הוֹזְמַן hoezimmer [hoef'al] met de betekenis Uitgenodigd worden, zie les 47 .		
הַזְּמִנָּה	hazmánáh (v)	Uitnodiging
מוֹזְמַן, מוֹזְמַן	moezmán (bn)	Uitgenodigd; besteld
תּוֹךְ, תּוֹךְ	táwèch, toch (m)	Midden, binnenste
בְּתוֹךְ, בְּתוֹךְ	toch, b ^e toch (bn, bw)	In, binnen, tussen

Maak eerst opdracht 1.

Opdracht 2: Lezen zonder puntjes. Plaats de puntjes, geef de uitspraak en de vertaling.

[אני] זימנתי כל יום תלמיד

היא קוראת בעיתון של שלשום

הילדים מחשבים מזמן

אנחנו שומחים על ההזמנה

כמה זמן המכונית נוהגת?

.....

[אני] אבוא בתוך שנה

.....

דודי [הדוד שלי] כבר הוזמן

.....

[אני] הייתי כאן שלושה חודשים

.....

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord זָיַמן, זִימֵן {zimmen} [pi'el] Uitnodigen (*to invite*). Controleer jezelf met de website www.hebrew-verbs.co.il of conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon	
Ik (m)	.....	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	מְזַמֶּנֶת	m ^e zamènèt	זִימְנָתִי	זִימָנְתִּי	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	הֵן
Geb. wijs: m:, v:, mv:, Infinitief: לְזַמֵּן					
l ^e zamen					

Bronnen: classicalhebrew.com; zazzle.nl (afbeelding klok); millon.